

## ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ КАК ИНДИКАТОРЫ СОЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ

*В статье обосновывается положение о том, что личные местоимения содержат в себе информацию о социальном статусе референтов. Местоимения, являясь основным средством выражения личного дейксиса, т. е. основным классом слов, отражающим указание на лицо, в том числе их социальные характеристики и статусные отношения, играют значительную роль в когнитивной системе языка и реализации им коммуникативно-прагматической функции. Рассмотрение местоимений с точки зрения их отражательной специфики подтверждает обоснованность вывода о том, что они образуют особую группу языковых знаков, выполняющих в высказывании индивидуализирующие функции, реализующиеся на базе указательности/дейктичности.*

**Ключевые слова:** *личные местоимения, прагматическая функция, социальный дейксис, регулирование межличностных отношений, персональная идентичность, социальная идентичность*

Известно, что поведение человека представляет собой социально значимые действия. В своих поступках человек всегда руководствуется своими взглядами, убеждениями, привычками, в них отражается его отношение к другим людям, социальным группам, обществу в целом. Общество, в свою очередь, через моральные социальные нормы оказывает давление на человека, предъявляя определенные требования к его поведению. Эти нормы определяют содержание поведения человека, то, как принято поступать в той или иной ситуации. Поэтому можно говорить о том, что повседневная деятельность людей воспроизводится силой традиции, общественным мнением, определяя социальные модели поведения, в том числе и речевого.

Отношения между участниками коммуникации кодируются в языке и индексируются в речи через различные средства, в том числе и систему местоимений, точнее через адекватный выбор говорящим и слушающим *личных* местоимений, которые играют важную социально-дейктическую роль. Поскольку на выбор дейктической рамки высказывания влияет ряд социальных факторов, параметров, таких как ролевые и социальные отношения коммуникантов, общая векторная направленность коммуникации, официальность / неофициальность обстановки общения, размеры/величина персонального (личного) пространства, степень знакомства коммуникантов и т.п., через личные местоимения можно «контролировать» межличностные

отношения коммуникантов и регулировать поведение партнера по коммуникации.

Личные местоимения – самый универсальный класс местоименных слов. Микросистема личных местоимений занимает в структуре любого языка, английского в том числе, особое место. Личные местоимения характеризуются «неопределенностью», они обладают такой субъективной растяжимостью своего содержания, которая делает их лексическое значение условным, всеобщим, как бы «беспредметным» /Виноградов, 1972: 270/. Так, личное местоимение *I* в зависимости от ситуации речи может относиться к ребенку, к взрослому человеку, к мужчине, к женщине, т.е. к каждому индивиду, который в данный момент является говорящим лицом. Аналогично местоимение *you* может обозначать любого человека (человека любого пола, возраста, профессии, статуса и т.д.), который в данный момент является слушающим и воспринимает речь говорящего. Вместе с тем местоимения *I* и *you* в любой ситуации речи указывают на говорящего и слушающего, отвлекаясь от всех других признаков, характеризующих человека.

В большинстве языков личные местоимения представлены формально трехчленной системой. Такова система личных местоимений и в английском языке. Ряд других языков имеет более развитую систему местоимений, где релевантными оказываются пол, социальный статус, степень знакомства, близости собеседников и т.д. В рамках местоименной парадигмы концептуализируются и категоризируются знания человека об участии в речевой ситуации, одушевленности/неодушевленности объектов, об их вхождении/невхождении в личную сферу говорящего/наблюдателя и т.п.

В современной лингвистике давно уже утвердилось положение о том, что передаваемое личными местоимениями *I* и *you* значение связано с выражением понятий «уникальности», «субъективности», «индивидуализации». Как известно, впервые это положение было представлено в работах В. Гумбольдта, который связывал понятие «я» с осознанием личности, осознанием индивида /Гумбольдт, 1984/. Аналогичную точку зрения находим у Э. Бенвениста, для которого личные местоимения явились той опорной точкой, на которой основывалась развиваемая им теория субъективности в языке. Один из основных постулатов этой теории выражается в следующем: «Идентифицируя себя как единственное лицо, произносящее «я», каждый из говорящих поочередно становится «субъектом». Это свойство и лежит в основе индивидуальной речи, когда каждый говорящий как бы берет язык для личного пользования» /Бенвенист, 1974: 288/. По определению Ю.С. Степанова, «Я» – это высшая степень индивидуализации, которая может быть достигнута средствами языка» /Степанов, 1981/. Характеристика участника коммуникации как *индивидуальности, личности*, взятой в ее единственности, и составляет главное отличие местоимения «я» от такого синонимичного выражения, как «произносящий данные слова», а местоимений «ты» и «вы» – от «моя

собеседница», значение которых сводится к указанию на отношение участников события к тому акту речи, в котором это событие описывается. Значения местоимений «я» и «ты», самым общим образом характеризуют участника события как индивидуальность, личность, лишь указывают на то, *кто* получает данную «характеристику»: в случае с «я» – это говорящий, в случае с «ты» – это слушающий /Селиверстова, 2004: 410-411/.

Семантический компонент «отнесенность к говорящему лицу» является категориальной (обязательной и центральной) семой в содержательной структуре всех личных местоимений, это означает, что все личные местоимения соотносятся с точкой «я» (эго), поэтому смысловое содержание этих знаков может быть установлено исключительно прагматически, то есть из ситуации речевого акта, которая выявляет точку отсчета, относительно которой выделяются обозначаемые лица /Ерзинкян, 2013/. Личные местоимения 1-го и 2-го лица, являясь «устойчиво дейктическими элементами», отсылают к единственному референту, личность которого при каждой отсылке определяется прагматическими факторами: местоимение 1-го лица указывает на того, кто в данный момент производит данный акт речи, местоимение 2-го лица – на того, к которому обращаются в данном речевом акте, на адресата высказывания. Как пишет Э. Бенвенист, «Личное местоимение «я» имеет референтную соотнесенность с актом индивидуальной речи, в котором оно произносится и в котором оно обозначает говорящего. Каждое «я» имеет свою собственную референцию и соответствует каждый раз единственному индивиду, взятому именно в его единственности. «Я» не может быть идентифицировано иначе как посредством речевого акта, который его содержит, и только посредством него» /Бенвенист, 1974: 285/.

Значимость местоимения второго лица *you* в реализации фатической (контактоустанавливающей) функции языка трудно переоценить. Средства выражения фатического значения разнообразны, они имеются на всех уровнях языка, реализуют в речи значение адресованности речи другому лицу и образуют постоянно действующую систему, состоящую из различных средств обозначения адресата или средств, говорящих о направленности ему речи. Адресованность понимается как отнесенность данного высказывания к субъектной сфере слушающего с целью оказания на него определенного воздействия и побуждения к определенным ответным действиям. В английском языке, как и во многих других, существуют специализированные средства выражения адресованности речи, маркеры направленности ее конкретному или обобщенному адресату. Организующим центром при этом является личное местоимение *you*: общий показатель адресованности речи выражается указанием на 2-е лицо. Эта категория 2-го лица выполняет несколько функций, из которых следующие две представляют особый интерес 1) собственно семантическая дейктическая функция соотнесения участников обозначаемой ситуации с участниками речевого акта); 2) семантико-

прагматические функции, связанные с передачей точки зрения говорящего на соотношение обозначенной ситуации и ситуации речи /Бондарко, 1990: 7/. Вот эта точка зрения говорящего и является определяющей при выборе им адекватных ситуации речи средств выражения своего намерения.

Специфика личных местоимений объясняется также и наличием у них особой личностной сферы: местоимение *I* обладает рефлексивной персональной сферой, указывает на лицо говорящего; местоимение *you* имеет переходный статус в том смысле, что для него характерна сфера и субъекта (*you* рефлексивно указывает в акте речи на адресата), и объекта по отношению к личному местоимению *I*.

Способность личных местоимений и всей дейктической лексики «транслировать» прагматические особенности общения, делает их главным фактором, организующим высказывание, как и весь дискурс в целом.

Как показывают современные психолингвистические исследования, общение следует рассматривать как знаковую «активность *сотрудничающих личностей*» /выделено нами. – Е.Е./, конечная цель которой – организация совместной деятельности» /Тарасов, 1996: 20/. Опираясь на такие важные координаты речевой ситуации, как лицо, место и время, говорящий своими речевыми действиями, соответствующими его коммуникативным намерениям и цели, а также выбранной общей коммуникативной стратегии и тактике, управляет деятельностью (действиями) слушающего.

Прагматические отношения, возникающие при речевой коммуникации у адресата (слушающего), не менее сложны, и последний, в некоторой степени, определяет деятельность говорящего. Принимающий сообщение занимает определенную интеллектуально-эмоциональную позицию по отношению к адресанту (говорящему), а также воспринимаемому высказыванию и сообщаемой информации, результатом чего может быть какая-то реакция или ответные действия. Весьма принципиально в этом отношении адекватное видение прагматической ситуации *обоими* участниками коммуникативного акта, соотнесение точек зрения говорящего и слушающего с помощью развитой системы дейктических языковых средств и, в первую очередь, личных местоимений как «социальных» дейктиков.

Показатели социального статуса коммуникантов – их служебное положение, статус, личностные характеристики, возраст, пол и т.п. – так или иначе находят свое отражение в процессе коммуникации. Все они учитываются говорящим при выборе адекватных ситуации общения языковых средств, в значение которых включена информация о социальной роли и статусе референтов – участников коммуникации.

Поэтому правила построения высказываний «выполняются» во многом благодаря правильному выбору говорящим дейктических элементов, в которых кодируется разнообразная информация, способствующая идентификации коммуникантов, социального статуса и социальной роли говорящего

и адресата, их взаимоотношений, личной и групповой идентичности, т.е. всех тех элементов, которые определяют степень вежливости высказывания и в конечном итоге обеспечивают успех коммуникации.

Исходя из того, что помимо дейксиса лица, места и времени, существует и дейктическая маркированность социальных параметров коммуникации, некоторыми лингвистами, кроме традиционных и общепризнанных типов дейксиса (личный, пространственный, темпоральный), выделяется также и социальный дейксис как один из его видов. Впервые понятие социального дейксиса было введено в лингвистический обиход Ч. Филлмором /Fillmore, 1975/. Впоследствии находим эту мысль и у других авторов. По их определению, социальный дейксис охватывает «те аспекты предложений, которые отражают или обусловлены какими-то реальностями социальной ситуации, где совершается речевой акт»; он связан с кодированием социальных различий между участниками коммуникации и, в первую очередь, отношений между говорящим и адресатом /см.: Fillmore, 1975: 76; Bean, 1978: 9; Levinson, 1983: 89-94/. Заметим, что во многих языках (особенно это характерно для языков Юго-Восточной Азии) градация отношений между коммуникантами кодируется через морфологическую систему, включающую так называемые онорифики “honorifics”, которые можно описательно выразить как слова, выражающие почтение. Отсутствие таких систем в некоторых европейских языках отражает разницу в способах «кодирования» социальной информации и восполняется использованием иных средств.

Следует отметить, что далеко не все исследователи сходятся во мнении относительно выделения социального дейксиса как *отдельной* категории, хотя и признают, что взаимоотношения участников речевого акта определенным образом индексируются в речи через языковые элементы, обозначающие степень социальной дистанции и характер общения между коммуникантами, тем самым выделяя социальный дейксис как компонент, дополняющий традиционную триаду дейктических категорий.

Социальный дейксис, включающий дейктические формы вежливости, перекликается с личным дейксисом, поскольку оба вида дейксиса имеют одни и те же средства выражения, а именно личные местоимения: последние, кроме указания на ролевые отношения в акте коммуникации, несут в себе также и указание на социальные факторы, такие как степень близости, дистанции в отношениях между коммуникантами, коррелирующие с отношениями солидарности, власти и подчинения и т.п.

В литературе встречаем попытку «разведения» категорий личного и социального дейксиса через различение двух типов контекстов – ситуативного и социального. Ситуативный контекст актуализирует непосредственных участников коммуникации (адресанта и адресата) в контрасте с третьим лицом, не участвующим в коммуникации, а также локализацию участников коммуникации в пространстве и времени (личный, пространственный и

временной дейксис). Социальный контекст актуализирует взаимоотношения между коммуникантами и их отношение к окружающей действительности через референцию к социальной стратификации и дистанции (социальный дейксис) /Колобова, 2008/.

Как бы то ни было, любой дискурс, каждое высказывание маркировано с точки зрения кодирования социальных различий между участниками коммуникации, и рассмотрение этого факта как проявления личного дейксиса или дейксиса социального не меняет сути дела. Очевидным и не вызывающим сомнения является способность личных местоимений как дейктических единиц кодировать социальные различия между говорящим и слушающим: ПОСКОЛЬКУ личные местоимения содержат в себе информацию о социальном статусе коммуникантов, указывают на «характер общения и на степень социальной дистанции между говорящим и адресатом или говорящим и теми, о ком идет речь» /Head, 1978; Rauch, 1983: 38; Leech, 1983: 126, 137; Holmes, 1992: 12; Thomas, 1995: 129; Макаров, 2003/.

Как пишет С.С. Дрига, «ассиметричные социальные отношения позволяют собеседнику с более высоким социальным статусом «регламентировать», то есть осуществлять «мониторинг» мены коммуникативных ролей в дискурсе. Необходимо отметить, что в подобных речевых ходах по способу инициации мены коммуникативных ролей часто манифестируются элементы социального дейксиса. С одной стороны, в речевых сигналах мены коммуникативных ролей может содержаться относительная информация социально-дейктического характера, символически обозначающая степени социальной дистанции. С другой стороны, в регуляции мены коммуникативных ролей участвует абсолютная информация социально-дейктического характера, в том числе и символы социальных ролей коммуникантов, имеющих в данном институте особый статус или особые полномочия» /Дрига, 2010/.

Уместное и правильное, соответствующее ситуации речевого акта употребление личных местоимений дает возможность говорящему наиболее точно передать партнеру по коммуникации свою интенцию и добиться желаемого результата, а слушающему, находящемуся в той же ситуации общения и имеющему с говорящим общий язык, культуру, традиции, т.е. общий фонд знаний, понять, воспринять и адекватно среагировать.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика. М.: Прогресс, 1974.
2. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове. М.–Л.: Высшая школа, 1972.
3. Гумбольдт В. фон. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 1984.
4. Дрига С.С. Социальный дейксис дискурса массовой коммуникации (на материале ток-шоу). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Тверь, 2008.

5. Ерзинкян Е.Л. Дейксис слова: семантика и прагматика. Ереван: Изд-во Ереванск. ун-та, 2013.
6. Колобова А.А. Социопрагматика корпоративного дискурса (на примере текстов корпоративных кодексов американских компаний). Дис. ... канд. филол. наук. Хабаровск, 2008.
7. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. М.: Гнозис, 2003.
8. Степанов Ю.С. В поисках прагматики (проблема субъекта) // Известия АН СССР, Сер. литературы и языка, т. 40, 1981, № 4.
9. Селиверстова О.Н. Труды по семантике. М.: Языки славянской культуры, 2004.
10. Тарасов Е.Ф. Межкультурное общение – новая онтология анализа языкового сознания // Этнокультурная специфика языкового сознания. М.: 1996.
11. Bean S.S. Symbolic and Pragmatic Semantics: A Kannada System of Address. Chicago, 1978.
12. Fillmore Ch. Santa Cruz lectures on Deixis 1971. Bloomington, Indiana University Linguistic Club, 1975.
13. Head B. F. Respect Degrees in Pronominal Reference // J. H. Greenberg (ed.) Universals in Human Language, 3: Wordstructure. Stanford (CA.): Stanford University Press, 1978.
14. Holmes J. An Introduction to Sociolinguistics. London; New York: Longman, 1992.
15. Leech G. Principles of pragmatics. London and New York: Longman, 1983.
16. Levinson S. Pragmatics. Cambridge: Cambridge University Press, 1983.
17. Rauch G. Aspects of Deixis // G. Rauch (ed.) Essays on Deixis. Tübingen: Narr, 1983.
18. Renkema J. Discourse Studies: An Introductory Textbook. Amsterdam, 1993.
19. Thomas J. Meaning in interaction: An introduction to pragmatics. London: Longman, 1995.
20. Yule G. Pragmatics. Oxford: Oxford University Press, 1996.

**Y. YERZINKYAN – *Personal Pronouns as Indicators of Social Relations.*** – The present paper is an attempt to consider personal pronouns as a special type of linguistic expressions that reflect and encode types of interpersonal relations thus conveying information about interlocutors' personal and social identity as well as indicating social distance between people.

**Key words:** personal pronoun, pragmatic function, referential expressions, social deixis, regulation of interpersonal relations, personal identity, social identity